

MA736 (cn) 装配说明

BosCon 永久性密封盖
OPC16-CS-SC
OPC16-CP-SC

目录

安全与使用说明.....	2
所需工具.....	3
存放.....	3
兼容性.....	3
组装.....	4
插入.....	5
拔出.....	6
编码环.....	7
技术参数.....	7

产品概览



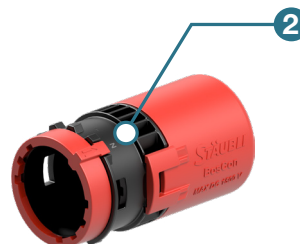
MA736 (en) Assembly instructions

BosCon permanent protective caps
OPC16-CS-SC
OPC16-CP-SC

Content

Safety Instructions	2
Tools	3
Storage	3
Compatibility.....	3
Assembly.....	4
Mating	5
Disconnecting.....	6
Coding ring.....	7
Technical data	7

Product overview



	产品 Product	类型 Type
1	插座密封盖 Permanent socket protective cap	OPC16-CS-SC
2	插头密封盖 Permanent plug protective cap	OPC16-CP-SC

安全说明

安装说明的重要性

不遵守安装说明可能会因电击、电弧、火灾或系统故障而导致危及生命的人身伤害。

- 请完全按照安装说明要求进行操作。
- 只能根据安装说明和技术数据连接和使用产品。
- 请保管安装说明, 并将其移交给后续用户。

预期用途

密封盖用于当连接器未插合时防止污垢和湿气的进入。可以防止金属接触部件的腐蚀。

对人员的要求

仅电工或接受过电气指导的人员可以装配、安装和调试该系统。

- 电工是指接受过适当的专业培训, 并具有适当的知识和经验的人员, 能够识别和避免可能来自电力的危险。电工能够选择和使用的个人防护设备。
- 受过电气指导人员是指在电工的指导或监督下, 能够识别和避免可能来自电力的危险的人员。

保护帽的使用要求

切勿使用有明显损坏的保护帽。

安全固定与安装

即使在光伏系统断开并且插头连接器断开后, 有功部件也可以保持带电。

连接或断开连接

- 在连接或断开连接器之前, 务必切断光伏系统。

请勿调整或修理组件

- 安装后不要改装保护帽。
- 更换有缺陷的保护帽。

Safety instructions

Importance of the assembly instructions

NOT following the assembly instructions could result in life-threatening injuries due to electric shock, electric arcs, fire, or failure of the system.

- Follow the assembly instructions in full.
- Only connect and use the product in accordance with these assembly instructions and the technical data.
- Keep the assembly instructions and pass them on to subsequent users.

Intended use

The protective caps are for permanent use to protect against the ingress of dirt and moisture when the connector is unmated. This prevents corrosion of the metal contact parts.

Requirements for personnel

Only an electrician or electrically instructed person may assemble, install, and commission the system.

- An electrician is a person with appropriate professional training, knowledge, and experience to identify and avoid the dangers that may originate from electricity. An electrician is able to choose and use suitable personal protective equipment.
- An electrically instructed person is a person who is instructed or supervised by an electrician and can identify and avoid the dangers that may originate from electricity.

Requirements for using the protective caps

NEVER use an obviously damaged protective caps.

Safe mounting and installation

Active parts can remain live even after the PV system has been disconnected and the plug connectors disconnected.

Mating and disconnecting

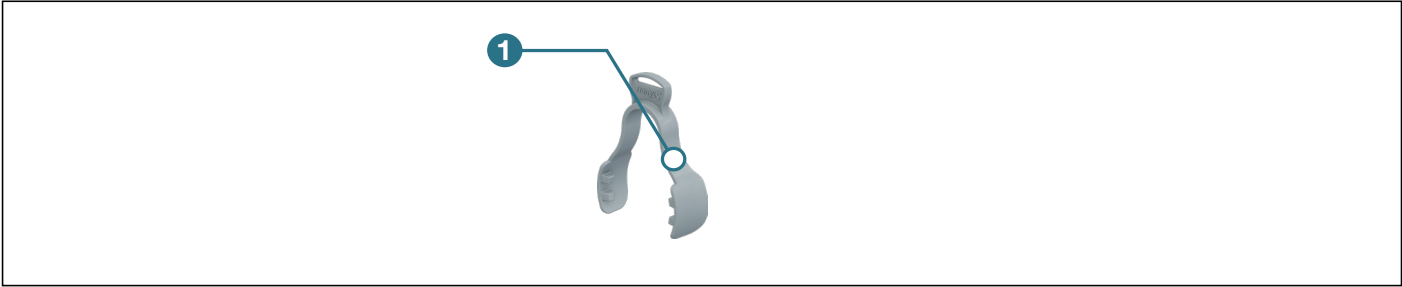
- ALWAYS de-energize the PV system before mating and disconnecting the connectors.

Do NOT modify or repair component

- Do NOT modify protective caps after assembly.
- Replace defective protective caps.

所需工具

Tools



1 解锁工具
OPC16-DT, 订货号 55000788

1 Unlocking tool
OPC16-DT, order No. 55000788

存放

- 将连接器部件存放在温度恒定 (-30 °C 至 +60 °C) 且相对湿度低于 70% 的环境中。
- 部件不得因直接降雨、冷凝或类似情况而受潮。
- 不得让部件接触酸、碱、气体、丙酮或其他化学腐蚀性物质。

Storage

- Store the components at a constant storage temperature in the range of -30 °C to +60 °C and at less than 70 % relative humidity.
- The components must not be exposed to moisture due to direct rainfall, condensation or similar.
- Do not allow components to come into contact with acids, alkalis, gases, acetone or other chemically aggressive substances.

兼容性

BosCon 保护帽 BosCon protective cap
OPC16-CS-SC
OPC16-CP-SC

Compatibility

兼容 Compatible with
OPC16-CP...
OPC16-CPXL/AL...
OPC16-PMP/G-M16/...
OPC16-PMP/IG-M16-...
OPC16-PMP/HS...
OPC16-PMP/GSR6.35-...
OPC16-CS...
OPC16-CSXL/AL...
OPC16-PMS/G-M16/...
OPC16-PMS/IG-M16-...
OPC16-PMS/HS...
OPC16-PMS/GSR6.35-...

组装

Assembly



⚠ 警告

彩色环一旦安装, 便无法拆卸。

- 将彩色编码环上的箭头对准所需的编码位置。
- 将编码环滑动套在绝缘体前端。正确安装后, 箭头将指向所需的编码标记。
可选的机械编码位置包括PE、+、-、N、L1、L2和L3。有关编码环的更多信息及颜色选项, 请参阅第7页。
仅适用于插座: 将密封圈推入到位。确保密封圈完全就位且无扭曲、卷曲、折弯、割伤或磨损, 并确认内部无异物。

⚠ WARNING

Once the colored ring is installed it cannot be removed.

- Line the arrow on the colored coding ring up with the desired coding position.
- Slide the coding ring onto front part of the insulation. After correct installation the arrow will point toward the desired coding marking.
Mechanical coding positions available are PE, +, -, N, L1, L2 and L3. For more information and color options of the ring see page 7.

For socket only: Slide the sealing ring into place. Ensure the sealing ring is fully seated into place and not twisted, rolled, kinked, cut or abraded and that no debris is present.

插入

Mating



- 将密封盖和连接器上的编码环箭头对齐。
- 将密封盖与连接器对插，直至卡扣完全锁定。

i 通知

密封盖只能插入编码相同的连接器中。

- Align the coding ring arrows on the protective cap and connector.
- Mate the protective cap and connector until the latches are fully engaged.

i NOTICE

Protective caps can only be inserted into connectors with the same coding.

拔出

- 将断开工具对准连接器绝缘层的开槽开口处。



Disconnecting

- Position the unlocking tool on the slotted openings of the connector insulation.

- 轻轻向内按压释放工具的卡扣, 然后将连接器和密封盖分开。



- Gently press the tabs of the unlocking tool inward and pull the plug and socket apart.

编码环

机械编码

机械编码最多有7种可能：

名称 Designation	符号 Symbol
相线/Phase 1	L1
相线/Phase 2	L2
相线/Phase 3	L3
中性线/Neutral	N
地线/Ground	PE
直流/Direct current	-
直流/Direct current	+



提示

插头只能插入与之代码编号相同的插座中。

Coding ring

Mechanical coding

There is a maximum of 7 mechanical coding possibilities:



NOTICE

Plugs can only be inserted into sockets with the same code no.

颜色编码

除了机械编码系统外，编码环还提供颜色编码版本。这使得电气安装可以采用多种颜色进行规划，从而更直观地标识配对组件，并符合地区标准和电气安装规范的要求。

提供以下颜色：



Colored coding

In addition to the mechanical coding system, the coding rings are available in color-coded format. This allows electrical installations to be planned in a variety of colors to more easily help signify mating sets and to comply with the requirements of regional standards and electrical installation codes.

The following colors are available:



技术参数

Technical data

额定电压	Rated voltage	AC/DC 1500 V
额定脉冲电压	Rated impulse withstand voltage	16 kV
运输/存储温度范围	Transportation/storage temperature range	-30 °C...+60 °C
运输/存储相对湿度	Transportation/storage relative humidity	< 70 %
最大工作温度	Max. operating temperature (MOT)	+90 °C
防护等级, 已插合	Degree of protection, mated	IP65/IP68 (1 m, 1 h)
过压类别/污染程度	Overvoltage category/Pollution degree	CAT III/3
锁紧系统	Locking system	Locking type (erfordert Werkzeug zum Öffnen/ requires tool to open)
绝缘材料	Insulation material	PA
阻燃等级	Flammability class	UL94-V0
已通过 UL 6703 和 CSA C22.2 No. 182.5 认证 (cULus 认证 ¹⁾)	UL certified according to UL 6703 and CSA C22.2 No. 182.5 (cULus Listed) ¹⁾	E500690
最大工作海拔高度	Max. operating altitude above sea level	2000 m

¹⁾ 保护盖符合 UL 6703《光伏系统用连接器》第 1 版 (修订日期: 2024 年 6 月 25 日) 以及 CSA C22.2 No.182.5《光伏连接器》(第1版, 修订日期2019年1月, 2023年重新确认) 的要求, 但仅限于按本组装说明规定的方式进行组装时。
安装应符合 CSA C22 1-2021《加拿大电气规范》第 I 部分 (第25版, 修订日期2021年3月) 中《电气安装安全标准》的规定。
The protective cap is in compliance with UL 6703, Connectors for Use in Photovoltaic Systems, Edition 1, Revision Date 06/25/2024 and CSA C22.2 No.182.5, Photovoltaic Connectors, Edition 1, Revision Date 01/2019 (reaffirmed 2023) only when assembled in the manner specified by these assembly instructions.
Installation shall be in accordance with CSA C22 1-2021, Canadian Electric Code, Part I, Edition 25, Revision Date 03/2021, Safety Standard for Electrical Installations.

**Manufacturer and support location:
Stäubli Electrical Connectors, Inc.**

100 Market Street
Windsor, CA 95492/United States
Phone +1 707 838 0530
Fax +1 707 838 2474
mail ec.us@staubli.com
www.staubli.com/electrical
8/8

**Global Headquarters:
Stäubli Electrical Connectors AG**

Stockbrunnenrain 8
4123 Allschwil/Switzerland
Tel. +41 61 306 55 55
Fax +41 61 306 55 56
mail ec.ch@staubli.com
www.staubli.com/electrical